



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

May 2020

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC) and The Independent Living Center (IDP) for May 2020. The middle of this month is normally the time for our Children to return to school for the new semester, but our children couldn't return to school at this time because of the covid-19 virus. The schools need to be safe for the student's health so the Government has moved the opening date to the 1st of July. At this time, our kids and teenagers are studying on line at home and have been taking part in many useful activities to promote improving their life skills. During this current pandemic we have had a lot fewer visitors and consequentially many fewer donations of food items which go a long way to helping our monthly budget. But with the lack of visitors and the lack of donations our kids have kept busy with activities that save costs. Thank you for to all of you that did manage to visit and send donations for our various appeals, your very kind help for children and patients at The Camillian Social Center Rayong is very much appreciated

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กและบ้านเยาวชนอินดิ เพนเดนทร์ ลิฟวิ่ง เซนเตอร์ ประจำเดือน พฤษภาคม พ.ศ. 2563 ช่วงกลางของเดือนนี้เป็นเวลาสำหรับเด็ก ๆ ของเราที่จะกลับไปโรงเรียนสำหรับภาคการศึกษาใหม่ เด็กๆของเราไม่สามารถกลับไปโรงเรียนได้ในเวลานี้ได้เนื่องด้วยการระบาดของเชื้อไวรัสโควิด -19 และโรงเรียนต้องการปลอดภัยต่อสุขภาพของนักเรียนดังนั้นรัฐบาลจึงย้ายวันเปิดทำการเรียนไปเป็นวันที่ 1 กรกฎาคม ในระหว่างนี้เด็กและและน้องๆบ้านอินดี้ของเรา กำลังศึกษาออนไลน์อยู่ที่บ้านและเข้าร่วมในกิจกรรมที่มีประโยชน์มากมายเพื่อส่งเสริมการพัฒนาทักษะชีวิตของพวกเขา ในช่วงการระบาดนี้มีผู้เยี่ยมศูนย์น้อยลงทำให้มีการบริจาคสิ่งของต่างๆลดน้อยลงด้วย การบริจาคของท่านได้ช่วยลดค่าใช้จ่ายในศูนย์ของเรา ซึ่งเด็กๆของเราก็มีการทำกิจกรรมต่างๆเพื่อช่วยกันประหยัดงบประมาณในการใช้จ่าย เราขอขอบคุณสำหรับทุกท่านที่ได้มาเยี่ยมและ

สิ่งของต่างๆมาสนับสนุน ความช่วยเหลือของทุกท่านเด็กและผู้ป่วยที่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ของเราที่มีความปลาบปลื้มในน้ำใจของท่านเป็นอย่างยิ่ง

วันที่ 1 พฤษภาคม พ.ศ. 2563 พี่จากบ้านเด็กโตบ้านเยาวชนได้มาช่วยซ่อมจักรยานให้กับเด็กๆที่บ้านเด็ก หลังจากซ่อมเสร็จเด็กๆได้ปั่นจักรยานรอบศูนย์อย่างสนุกสนาน เซึ่งเด็กๆที่บ้านเด็กต้องขอขอบคุณในความมีน้ำใจของพี่ๆบ้านอินดี้มากค่ะ

On the 1st of May, it was bicycle repairs for some of teenagers who helped to repair many bicycles for our younger kids at The Child Care Center, then our kids here very much enjoy riding around the many paths inside the center. Our younger kids thanked our teenagers at The Independent's Home for their helping them with the repairs.



วันที่ 3 พฤษภาคม พ.ศ. 2563 ตอนนี้เป็นช่วงการระบาดของเชื้อไวรัสโควิด 19 ซึ่งเป็นสถานการณ์ที่ยากลำบากสำหรับเด็กๆและผู้ป่วยที่ศูนย์ และในวันนี้มีกลุ่มผู้ใหญ่ใจดีมาบริจาคข้าวกล่องให้กับเด็กๆและผู้ป่วยของเรา ซึ่งทางศูนย์เรามีมาตรการป้องกันเชื้อไวรัสโควิด 19 เป็นอย่างดี มีการเช็กอุณหภูมิผู้ที่เข้ามาในศูนย์ที่หน้าประตูทางเข้าซึ่งผู้ที่มาเยี่ยมก็เข้าใจในการป้องกันของศูนย์เพื่อสุขภาพเด็กๆ

On the 3rd of May, regardless of the very difficult situation due to the covid-19 virus for our children and patients here. And this day, our center received a group of kind people bringing many food boxes. We check all visitor's temperatures at the center's door before they enter, and they all very much understand that we do this to protect our children's health.



วันที่ 5 พฤษภาคม พ.ศ. 2563 น้องๆบ้านเขาวชนมีโอกาสดีได้เข้าร่วมทำแบบทดสอบออนไลน์เรื่องไวรัสโควิดที่ทางกระทรวงสาธารณสุขระยองได้จัดขึ้น หลังจากการทำแบบทดสอบเสร็จ น้องๆของเราที่ผ่านการทำแบบทดสอบก็จะได้รับใบประกาศนียบัตร ซึ่งน้องๆของเรามีความภาคภูมิใจในความสามารถของตนเองอย่างมาก และในวันเดียวกันเด็กที่บ้านเด็กได้ช่วยกันทำขนมหวานพร้อมทั้งรับประทานขนมที่ตนเองได้ทำอย่างเอร็ดอร่อย

On the 5th of May, the teenagers had a good opportunity to the take a test online about the covid-19 virus, after they passed the test they will receive a certificate from The Ministry of Public Health in Rayong. They were all very proud of this achievement. Also, on this day, our kids helped to cook Thai dessert and they very much enjoyed eating them together.



วันที่ 6 พฤษภาคม พ.ศ. 2563 น้องบ้านเขาวชนกำลังปลูกผักหลายชนิดที่พื้นที่ว่างรอบๆบ้านอินดิ เพนเดนซ์ ซึ่งน้องสามารถนำผักที่ตนเองปลูกมาประกอบอาหารเพื่อประหยัดค่าใช้จ่าย มากกว่านั้นน้องๆได้เรียนรู้ทักษะการปลูกพืชชนิดต่างซึ่งน้องๆสามารถนำความรู้ด้านการเกษตรไปใช้ในอนาคตของตนเอง ซึ่งกิจกรรมนี้เป็นกิจกรรมที่ดีในการพึ่งพาตนเองและสามารถนำทักษะด้านการเกษตรนี้ไปใช้ในการดำรงชีวิตของตนเองในอนาคตได้

On the 6th of May, our teenagers were planting many types of vegetable in space's available around the center. These will help the kitchen budget a little at harvest time. All the digging planting is a

good experience for their future lives. More to the point if they can learn more about agriculture knowledge this is self-sufficient activity and they keep this farm's skill for their living life in the future.



วันที่ 8 พฤษภาคม พ.ศ. 2563 ผู้ดูแลที่บ้านเด็กได้พาเด็กทั้ง 4 คนไปสมัครเรียนที่โรงเรียนสำหรับปีการศึกษาหน้าในวันที่ 1 กรกฎาคม

On the 8th of May, our caregivers took 4 of our children at The Child Care Home to register at school for next semester on the 1st of July.



Ton



Khowpun



Horn



Heng

วันที่ 9 พฤษภาคม พ.ศ. 2563 เด็กๆได้ทำการเย็บหน้ากากอนามัยเพื่อป้องกันเชื้อไวรัสโควิด19และทำงานฝีมือต่างๆ ซึ่งเป็นทักษะที่ดีและหวังว่าเด็กจะนำทักษะนี้ไปใช้สำหรับการดำรงชีวิตของเด็กต่อไป

On the 9th of May, our kids enjoyed sewing their masks to protect against the covid-19 virus and they also took part in handicraft. All these things are useful experiences for the future.



วันที่ 10 พฤษภาคม พ.ศ. 2563 เด็กๆกำลังเพาะพันธุ์ต้นกล้าผักชนิดต่างก่อนที่จะนำไปปลูกที่พื้นที่สวนเล็กๆที่อยู่ในศูนย์ เด็กๆมีความสุขในการทำงานร่วมกันเป็นกลุ่มในกิจกรรมนี้

On the 10th of May, the children were preparing many types of seedlings before planting on a small farm in the center. They enjoyed working in a group at this activity.



วันที่ 11 พฤษภาคม พ.ศ. 2563 น้องบ้านเขาวงกตได้ช่วยกันทำความสะอาดห้องต่างๆและได้เย็บเบาะที่นั่งโซฟาในห้องรับแขก น้องมีความสุขมากที่ได้ดูแลบ้านที่ตนเองอยู่ให้เป็นระเบียบเรียบร้อย

On the 11th of May, our teenagers helped to clean their rooms and were sewing mattress on the sofa in the living room. They were very happy to do this activity to improve their surroundings.



วันที่ 18 พฤษภาคม พ.ศ. 2563 เด็กๆและน้องๆบ้านเขาวงกตได้เริ่มเรียนออนไลน์ในคอมพิวเตอร์หรือโทรทัศน์ที่มีอินเทอร์เน็ตที่บ้าน พร้อมทั้งผู้ดูแลและบุคคลากรที่ศูนย์ได้ร่วมกันสอนและอธิบายให้กับเด็กๆของเราในระหว่างการเรียนรู้ด้วย

On the 18th of May, this day our children and teenagers were beginning to study online from computer and television at the center. Our caregivers and staffs also helped teaching and explaining to our children during these studies.



วันที่ 20 พฤษภาคม พ.ศ. 2563 เด็กๆที่บ้านของเราต้องขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีที่ได้ซื้อรองเท้าให้กับเด็กๆ ต้องขอขอบคุณในความใจดีของท่าน

On the 20th of May, our kids at The Child Care Center said thank you to a kind person for buying sandals for all the children here. Thank you for your kindness.



วันที่ 25 พฤษภาคม พ.ศ. 2563 ศูนย์ได้จัดงานวันเกิดให้กับเด็กและน้องจากบ้านเขาวงกตที่เกิดในเดือนนี้ 3 คนที่หน้าบ้านเด็กชาย ซึ่งน้องมีความสุขที่ได้เป่าเค้กและสนุกสนานกับกิจกรรมต่างในวันนั้น เราขอให้เด็กๆที่เกิดในเดือนนี้มีความสุข มีก้าวหน้าในเรื่องการเรียนและสิ่งสำคัญขอให้มีความสุขแข็งแรงตลอดไป

On the 25th of May, The Center organized the birthday party for 3 who were born this month in front of The Child Care Center. They were very happy to blow out their candles on their cakes and enjoyed doing fun activities at the event. We hope that they are happy, do well at their studies and most importantly remain healthy.



วันที่ 30 พฤษภาคม พ.ศ. 2563 ถึงเวลาเก็บเกี่ยวผลผลิตผักต่างที่น้องๆบ้านอินดีได้ปลูกในช่วงต้นเดือนที่ผ่านมา ซึ่งน้องๆได้มีความภาคภูมิใจกับผลผลิตจากการลงมือทำของตนเอง

On the 30th of May, it was harvest time for the vegetable that had been planted earlier in the month. Much appreciated by all the kids who were proud of this achievement.



วันที่ 31 พฤษภาคม พ.ศ. 2563 เด็กๆและน้องๆบ้านเขาชนได้ไปปลูกต้นไม้ที่บ้านสวนเอเดน ซึ่งเราใช้บ้านสวนเอเดนนี้เป็นศูนย์ในการเรียนรู้เรื่องการเกษตรพร้อมทั้งเด็กๆได้ฝึกการทำการเกษตรในพื้นที่จริง

On the 31st of May, our kids and teenagers went to plant bamboo trees at the Garden of Eden; they use this for learning about farming and agriculture in a real live setting.

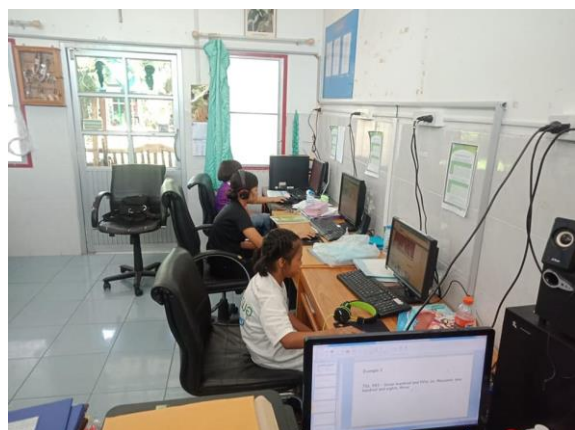


เดือนนี้ศูนย์ได้ทำโครงการขอสนับสนุนอุปกรณ์ไอทีเพื่อใช้ในการเรียนออนไลน์สำหรับเด็กในช่วงนี้ ซึ่งศูนย์เราได้รับการสนับสนุนจากคุณลอเรนซ์ คาบานเน่ รองผู้อำนวยการและบุคคลากรที่โรงเรียนนานาชาติ การ์เด้นท์ บ้านฉาง, คุณ ปีเตอร์ เบิร์ค ชาวอิตาลี และผู้มีพระคุณชาวไอร์แลนด์ที่ผู้อำนวยการศูนย์ได้มีโอกาสไปเยี่ยมท่าน ต้องขอขอบคุณผู้ใหญ่อยู่มากที่ได้สนับสนุนกิจกรรมของเด็กที่ศูนย์เราอย่างสม่ำเสมอเพื่อพัฒนาเรื่อง การศึกษาพร้อมทั้งอนาคตที่ดีในอนาคตต่อไป

ที่ผ่านมาศูนย์ได้ทำโครงการขอสนับสนุนเรื่องชุดนักเรียนและอุปกรณ์การเรียนสำหรับเด็ก ในเดือนนี้ ต้องขอขอบคุณผู้สนับสนุนในโครงการนี้ 4 ท่าน แต่เงินที่ทุกท่านสนับสนุนมาในเรื่องนี้ยังไม่ครอบคลุม ค่าใช้จ่ายซึ่งเด็กๆของเราจะกลับไปเรียนในวันที่ 1 กรกฎาคมนี้ ถ้าท่านใดสนใจที่จะช่วยเหลือเพื่อพัฒนา คุณภาพชีวิตของเด็กเรา สามารถโอนเงินเข้ามาสมทบที่บัญชีด้านล่างนี้

Help for our IT project this month was provided by Mrs. Laurence Cabanne the Assistant Principal and staffs of the Garden International School, Eastern Seaboard, Khun Peter Burke and an Irish benefactor who our director had the opportunity of visiting previous. Thank you very much for helping regularly with our children's activities and for improving their education and future's lives.

Previous Project of Student Uniforms, We give Thanks to Larissa Viravaidya Stillman, another Irish Benefactor, Votja Ulielle and Franck Collet and his family for donation to this project. Even with these wonderful donations we still have a short fall. So, if you would like to make a donation the information is below.





Student Uniform Details Per 1 Child

Item	Distributions	Unit	Price	Total
1	White T-Shirt	3	300	900
2	Brown Shorts	3	250	750
3	Scout Uniform	1	400	400
4	Physical Shirt	1	250	250
5	Physical Shorts	1	200	200
6	Sport Shirt	1	250	250
7	Brown Shoe	1	350	350
8	Culture Uniform	1	350	350
9	Sport Shoe	1	350	350
10	Socks	5	20	100
11	Book/Notebook		1000	1000
12	Stationary		500	500
Net Total				5,400

St. Camillus Foundation of Thailand

Bank of Ayudhya Map-Ta-Phut Branch Rayong

No. 229 1 29336 3 (AYUDTHBK)

This is swift the code: (AYUDTHBK)

Our center's PayPal accounts is at: aidskids@hotmail.com

If you have made a bank transfer already can you please send your slip attached to an

Email at this address. csc-scholarship@hotmail.com

“Our receipt can be used for tax deductions in Thailand”

Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huac Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 – 687480

English Coordinator 0835898071

E-mail: csc-scholarship@hotmail.com

Website: <http://www.hiv-aids-kids.org>